



HAMMAR LIFEJACKET INFLATOR

MA1 EC

OPTIMIZED FOR ROUGH  
CONDITIONS

**HAMMAR®**  
HAMMAR HYDROSTATIC TECHNOLOGY

**HIGH WAVE RESISTANCE****HIGH RAIN RESISTANCE****HIGH HUMIDITY RESISTANCE****TEMP: +65°C  
-30°C**

## FOR USERS WHO DEMAND SUPERIOR EQUIPMENT

Despite its small size, the inflator is of huge importance for your lifejacket's performance. The inflator's mission is to puncture the gas cylinder and give your lifejacket full buoyancy when you need it. The automatic Hammar Inflator with manual backup has some unique features that are designed to improve your safety, even during the roughest conditions at sea.

### FEATURES OF THE HAMMAR LIFEJACKET INFLATOR

- Protection against inadvertent activation
- Single point indicator
- No service requirements for the Hammar Inflator for 5 years

### HOW DOES THE HAMMAR INFLATOR WORK?

The Hammar Inflator activates automatically when submerged and a pressure difference of about 10 cm is reached. The lifejacket will reach full buoyancy within seconds and it is designed to ensure fast and reliable activation even in the most extreme weather conditions. It is important that you don the lifejacket according to the manufacturer's instructions in order to secure the function of the lifejacket and for automatic inflation.

### EQUIPPED WITH A HYDROSTATIC VALVE

The Hammar Inflator is equipped with a hydrostatic valve that gives unique protection against inadvertent inflation in case of rain, spray, splash or humidity.

### SINGLE POINT INDICATOR CLEARLY SHOWS THE STATUS OF YOUR HAMMAR INFLATOR

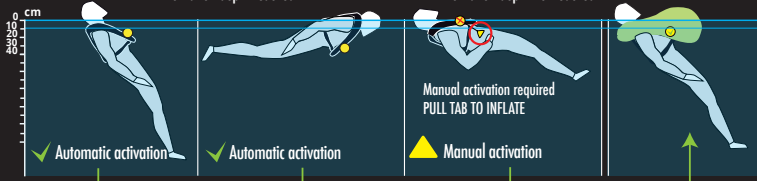
When the single point indicator is green (●) the inflator is ready for use. After activation (automatic or manual) the indicator turns red (●) and the inflator must be replaced. Always check the single point indicator before using your lifejacket.



## IN WATER PERFORMANCE

>10 cm pressure difference  
= ✓ Activation depth reached

<10 cm pressure difference  
= ✗ Activation depth not reached

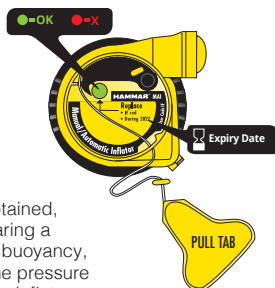


## SERVICE / MAINTENANCE

The Hammar Inflator needs no service or maintenance. Just ensure that the inflator is replaced after the five years expiry date or when the single point indicator is red.

## IN WATER PERFORMANCE

When a pressure difference of about 10 cm is obtained, the inflator activates automatically. If you are wearing a survival suit or other clothing that increases your buoyancy, you might want to activate the lifejacket before the pressure difference of about 10 cm is reached. Activate the inflator manually by using the pull-tab. Make sure you know how to reach the pull-tab on your lifejacket.



## REARMING KIT

Ask your dealer for the rearming kit suitable for your lifejacket.

## REPACKING

Before packing the lifejacket according to the manufacturer's instruction, deflate the lifejacket through the oral tube. Make sure that **all residual air** is pressed out from the bladder.

## REMEMBER THE ANNUAL SERVICE OF YOUR LIFEJACKET

All inflatable lifejackets need an annual service. Check the instructions from your lifejacket manufacturer.

Scan the QR code or visit [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator) for instructions, films and support for the Hammar Hydrostatic Inflator.





**HOHER WIDERSTAND  
GEGEN WELLEN**



**HOHER WIDERSTAND  
GEGEN REGEN**



**HOHER WIDERSTAND  
GEGEN LUFTFEUCHTIGKEIT**



**TEMP.: +65 °C  
-30 °C**

## FÜR NUTZER MIT HOHEN ANSPRÜCHEN AN IHRE AUSRÜSTUNG

Trotz seiner geringen Größe, ist der Auslösemechanismus von enormer Bedeutung für die Leistung Ihrer Rettungsweste. Es ist die Aufgabe des Auslösemechanismus, eine Nadel in den Gaszylinder zu stechen und im Notfall die vollständige Schwimmfähigkeit Ihrer Rettungsweste herzustellen. Der automatische Hammar Auslösemechanismus mit Zugband am Griff hat einige einzigartige Funktionen zur Verbesserung Ihrer Sicherheit, selbst wenn die Bedingungen auf dem Wasser noch so rau sind.

### FUNKTIONEN DES HAMMAR AUSLÖSEMECHANISMUS FÜR RETTUNGSWESTEN

- Schutz vor versehentlicher Aktivierung
- Punktanzeige
- Der Hammar Auslösemechanismus ist 5 Jahre wartungsfrei

### SO FUNKTIONIERT DER HAMMAR AUSLÖSEMECHANISMUS

Wenn der Hammar Auslösemechanismus mehr als 10 cm unter Wasser gedrückt wird, wird er automatisch aktiviert. Die Rettungsweste erreicht die volle Schwimmfähigkeit innerhalb von Sekunden und sie wurde dazu entwickelt, auch unter den extremsten Wetterbedingungen schnell und verlässlich auszulösen. Es ist wichtig, dass Sie die Rettungsweste gemäß den Herstelleranweisungen anlegen. Nur so gewährleisten Sie eine sichere Funktion der Rettungsweste und eine automatische Auslösung.

### MIT HYDROSTATISCHEM VENTIL

Der Hammar Auslösemechanismus hat ein hydrostatisches Ventil, das einen einzigartigen Schutz vor unbeabsichtigter Auslösung bei Regen, Sprühregen, Spritzwasser oder Feuchtigkeit bietet.

### PUNKTANZEIGE FÜR SICHERE AUSSAGEN ÜBER DEN STATUS IHRES HAMMAR AUSLÖSEMECHANISMUS

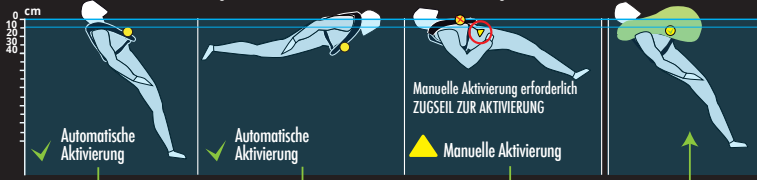
Wenn die Punktanzeige grün ist, (●) ist der Auslösemechanismus betriebsbereit. Nach der Aktivierung (automatisch oder manuell) wird die Punktanzeige rot (●) und der Auslösemechanismus muss ersetzt werden. Überprüfen Sie stets die Punktanzeige, bevor Sie Ihre Rettungsweste verwenden.



## LEISTUNG IM WASSER

> 10 cm Druckunterschied  
= ✓ Aktivierungstiefe erreicht

< 10 cm Druckunterschied  
= ✗ Aktivierungstiefe nicht erreicht



## WARTUNG / INSTANDHALTUNG

Der Hammar Auslösemechanismus muss nicht gewartet oder instand gehalten werden. Stellen Sie lediglich sicher, dass Sie den Auslösemechanismus nach Ablauf von fünf Jahren bzw. wenn die Punktanzeige rot ist, ersetzen.

## LEISTUNG IM WASSER

Wenn ein Druckunterschied von ca. 10 cm erreicht wird, wird der Auslösemechanismus automatisch aktiviert. Wenn Sie einen Überlebensanzug oder andere Kleidung tragen, die Ihre Schwimmfähigkeit verbessert, sollten Sie die Rettungsweste aktivieren, bevor Sie einen Druckunterschied von ca. 10 cm erreicht haben. Aktivieren Sie den Auslösemechanismus manuell über das Zugband am Griff. Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie Sie an das Zugband Ihrer Rettungsweste herankommen.



## AUSTAUSCH-KIT

Austausch-Kits für Ihre Rettungsweste erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

## ZUSAMMENPACKEN

Bevor Sie die Rettungsweste gemäß den Anweisungen des Herstellers zusammenpacken, lassen Sie die Luft in der Rettungsweste durch das Mundstück ab. Stellen Sie sicher, dass die Blase **vollständig entleert** ist.

## VERGESSEN SIE DIE JÄHRLICHE WARTUNG IHRER RETTUNGSWESTE NICHT

Alle aufblasbaren Rettungswesten müssen jährlich gewartet werden. Beachten Sie hierzu die Anweisungen Ihres Rettungswestenherstellers.

Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator) für Anweisungen, Filme und Informationsmaterial über den Hammar hydrostatischen Auslösemechanismus.





**RÉSISTANCE ÉLEVÉE  
AUX VAGUES**



**RÉSISTANCE ÉLEVÉE  
À LA PLUIE**



**RÉSISTANCE ÉLEVÉE  
À L'HUMIDITÉ**



**TEMP. : +65 °C  
-30 °C**

## POUR LES UTILISATEURS EXIGEANT UN ÉQUIPEMENT DE POINTE

En dépit de sa petite taille, le déclencheur est essentiel pour les performances de votre gilet de sauvetage. Sa mission consiste à percer la cartouche de gaz pour offrir à votre gilet de sauvetage une flottabilité maximale en cas de besoin. Le déclencheur Hammar automatique à dispositif manuel offre des avantages uniques conçus pour améliorer votre sécurité, même lors de conditions en mer extrêmes.

### AVANTAGES DU DÉCLENCHEUR DE GILET DE SAUVETAGE HAMMAR

- Protection contre toute activation accidentelle
- Témoin unique
- Pas d'entretien de votre déclencheur Hammar pendant 5 ans

### FONCTIONNEMENT DU DÉCLENCHEUR HAMMAR

Le déclencheur Hammar se déclenche automatiquement lorsqu'il est immergé et atteint une différence de pression d'environ 10 cm. Le gilet de sauvetage atteint une flottabilité maximale en quelques secondes et est conçu pour garantir une activation fiable et rapide même dans les conditions météorologiques les plus extrêmes. Il est important de porter le gilet de sauvetage conformément aux instructions du fabricant afin de préserver son bon fonctionnement et d'assurer le gonflement automatique.

### SOUPAPE HYDROSTATIQUE INCLUSE

Le déclencheur Hammar est équipé d'une soupape hydrostatique qui offre une protection unique contre tout déclenchement accidentel en cas de pluie, de projections, d'aspersion ou d'humidité.

### TÉMOIN UNIQUE INDiquANT CLAIREMENT L'ÉTAT DE VOTRE DÉCLENCHEUR HAMMAR

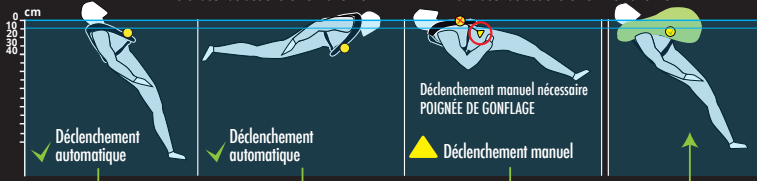
Quand le témoin unique est vert (●) le déclencheur est prêt à fonctionner. Après l'activation (automatique ou manuelle), l'indicateur devient rouge (●) et le déclencheur doit être remplacé. Vérifiez toujours le témoin unique avant d'utiliser votre gilet de sauvetage.



## PERFORMANCES DANS L'EAU

Différence de pression  $>10$  cm  
= ✓ Profondeur de déclenchement atteinte

Différence de pression  $<10$  cm  
= ✗ Profondeur de déclenchement non atteinte

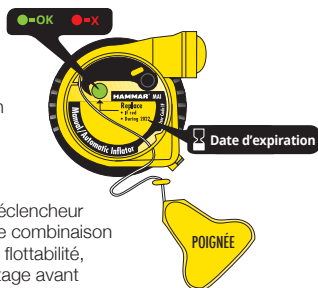


## ENTRETIEN / MAINTENANCE

Le déclencheur Hammar ne nécessite ni entretien ni maintenance. Assurez-vous simplement de remplacer le déclencheur après la date d'expiration de 5 ans ou lorsque le témoin unique est rouge.

## PERFORMANCES DANS L'EAU

À une différence de pression d'environ 10 cm, le déclencheur se déclenche automatiquement. Si vous portez une combinaison de survie ou tout autre vêtement augmentant votre flottabilité, vous devrez peut-être déclencher le gilet de sauvetage avant d'atteindre la différence de pression de 10 cm. Activez le déclencheur manuellement à l'aide de la poignée. Assurez-vous de pouvoir atteindre la poignée de votre gilet de sauvetage.



## KIT DE RÉARMEMENT

Consultez votre revendeur pour connaître le kit de réarmement adapté à votre gilet de sauvetage.

## RANGEMENT DU GILET

Avant de ranger le gilet conformément aux instructions du fabricant, dégonflez-le à l'aide de l'embout buccal. Assurez-vous de chasser **tout air résiduel** de l'enveloppe.

## N'OUBLIEZ PAS DE FAIRE INSPECTER VOTRE GILET DE SAUVETAGE CHAQUE ANNÉE

Tous les gilets de sauvetage gonflables requièrent une inspection annuelle. Consultez les instructions du fabricant de votre gilet de sauvetage.

Scannez le code QR ou consultez le site [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator) pour des instructions, des films et une assistance relatifs au déclencheur hydrostatique Hammar.





**ALTA RESISTENCIA  
A LAS OLAS**



**ALTA RESISTENCIA  
A LA LLUVIA**



**ALTA RESISTENCIA  
A LA HUMEDAD**



**TEMP.: +65 °C  
-30 °C**

## PARA USUARIOS QUE REQUIEREN EQUIPOS DE PRIMERA

Pese a su pequeño tamaño, el hinchador es tremendamente importante para el rendimiento de un chaleco salvavidas. La finalidad del hinchador es perforar la botella de gas para que el chaleco alcance una flotabilidad total cuando sea preciso. El hinchador automático Hammar con dispositivo de seguridad posee ciertas características únicas diseñadas para aumentar la seguridad del usuario incluso en las condiciones más adversas.

### CARACTERÍSTICAS DEL HINCHADOR DE CHALECOS SALVAVIDAS HAMMAR

- Protección frente a una activación accidental
- Indicador simple
- El hinchador Hammar no requiere revisión alguna durante 5 años.

### ¿CÓMO FUNCIONA EL HINCHADOR HAMMAR?

El hinchador Hammar se activa automáticamente cuando se sumerge en el agua y se alcanza una diferencia de presión de unos 10 cm. El chaleco salvavidas alcanza una flotabilidad total en cuestión de segundos y está diseñado para garantizar una activación rápida y segura incluso en las condiciones meteorológicas más extremas. Es importante que el usuario se ponga el chaleco salvavidas de acuerdo con las instrucciones del fabricante para asegurar el correcto funcionamiento del chaleco y el hinchado automático.

### EQUIPADO CON UNA VÁLVULA HIDROSTÁTICA

El hinchador Hammar está equipado con una válvula hidrostática que ofrece una protección exclusiva frente al hinchado accidental en caso de lluvia, rociaduras, salpicaduras o humedad.

### INDICADOR SIMPLE QUE INDICA CLARAMENTE EL ESTADO DEL HINCHADOR HAMMAR

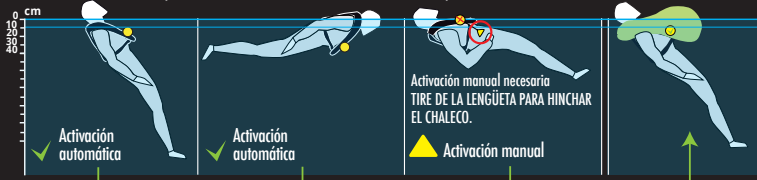
Cuando el indicador simple es de color verde (●), el hinchador está listo para el uso. Tras la activación (automática o manual), el indicador se vuelve de color rojo (●) y es preciso reemplazar el hinchador. Compruebe siempre el indicador simple antes de usar el chaleco salvavidas.



## RENDIMIENTO DENTRO DEL AGUA

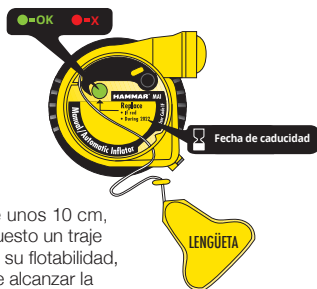
> 10 cm de diferencia de presión  
= ✓ profundidad de activación alcanzada

< 10 cm de diferencia de presión  
= ✗ profundidad de activación no alcanzada



## PUESTA A PUNTO Y MANTENIMIENTO

El hinchador Hammar no requiere ningún mantenimiento o puesta a punto. Solo hay que asegurarse de sustituir el hinchador cada cinco años o cuando el indicador simple se vuelve de color rojo.



## RENDIMIENTO DENTRO DEL AGUA

Cuando se alcanza una diferencia de presión de unos 10 cm, el hinchador se activa automáticamente. Si lleva puesto un traje de supervivencia u otra indumentaria que aumente su flotabilidad, tal vez desee activar el chaleco salvavidas antes de alcanzar la diferencia de presión de 10 cm. Active el hinchador manualmente utilizando la lengüeta. Asegúrese de saber dónde está la lengüeta del chaleco salvavidas.

## KIT DE REARME

Pida al distribuidor un kit de rearme adecuado para su chaleco salvavidas.

## REEMBALAJE

Antes de embalar el chaleco salvavidas de acuerdo con las instrucciones del fabricante, deshinche el chaleco por el tubo. Asegúrese de sacar **todo el aire residual** de la cámara.

## NO OLVIDE REVISAR ANUALMENTE SU CHALECO SALVAVIDAS.

Todos los chalecos salvavidas hinchables requieren una revisión anual. Consulte las instrucciones del fabricante de su chaleco salvavidas.

Escanee el código QR o visite la página [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator) para acceder a instrucciones, videos y soporte para el hinchador hidrostático Hammar.





**ALTA RESISTENZA  
ALLE ONDE**



**ALTA RESISTENZA  
ALLA PIOGGIA**



**ALTA RESISTENZA  
ALL'UMIDITÀ**



**TEMP.: +65°C  
-30°C**

## PER GLI UTILIZZATORI CHE RICHIEDONO UN'ATTREZZATURA DI QUALITÀ SUPERIORE

**Nonostante le dimensioni contenute, il sistema di gonfiaggio è di fondamentale importanza in termini di prestazioni del giubbotto di salvataggio. Il compito del sistema di gonfiaggio è quello di forare la bomboletta del gas e offrire al giubbotto di salvataggio piena galleggiabilità quando necessario. Il sistema di gonfiaggio automatico Hammar con dispositivo manuale presenta alcune caratteristiche uniche progettate per migliorare la sicurezza, anche nelle condizioni più difficili in mare.**

### CARATTERISTICHE DEL SISTEMA DI GONFIAGGIO DEL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO HAMMAR

- Protezione dall'attivazione accidentale
- Indicatore a punto singolo
- Nessun requisito di ispezione per il sistema di gonfiaggio Hammar per 5 anni

### COME FUNZIONA IL SISTEMA DI GONFIAGGIO HAMMAR?

Il sistema di gonfiaggio Hammar si attiva automaticamente una volta immerso e al raggiungimento di una differenza di pressione di circa 10 cm. Il giubbotto di salvataggio raggiungerà la piena galleggiabilità in pochi secondi ed è progettato per garantire un'attivazione rapida e affidabile anche nelle condizioni meteo più estreme. È importante indossare il giubbotto di salvataggio in conformità con le istruzioni del produttore, al fine di garantire il funzionamento del giubbotto di salvataggio stesso e del gonfiaggio automatico.

### DOTATO DI VALVOLA IDROSTATICA

Il sistema di gonfiaggio Hammar è dotato di una valvola idrostatica che offre una protezione unica dal gonfiaggio accidentale in caso di pioggia, spruzzi, schizzi o umidità.

### L'INDICATORE A PUNTO SINGOLO MOSTRA CHIARAMENTE LO STATO DEL SISTEMA DI GONFIAGGIO HAMMAR

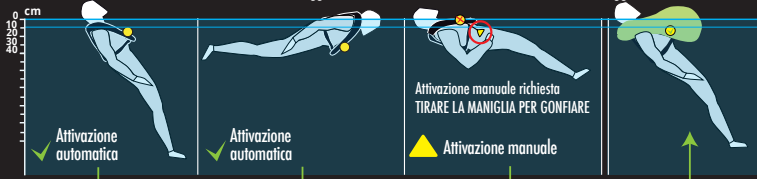
Quando l'indicatore a punto singolo è verde (●) il sistema di gonfiaggio è pronto all'uso. Dopo l'attivazione (automatica o manuale) l'indicatore diventa rosso (●) ed è necessario sostituire il sistema di gonfiaggio. Controllare sempre l'indicatore a punto singolo prima di utilizzare il giubbotto di salvataggio.



## PRESTAZIONI IN ACQUA

>10 cm di differenza di pressione  
= ✓ Profondità di attivazione raggiunta

<10 cm di differenza di pressione  
= ✗ Profondità di attivazione non raggiunta

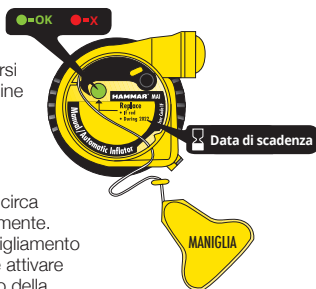


## ISPEZIONE / MANUTENZIONE

Il sistema di gonfiaggio Hammar non necessita di ispezione o manutenzione. È sufficiente assicurarsi che il sistema di gonfiaggio venga sostituito al termine della data di scadenza di cinque anni o quando l'indicatore a punto singolo è rosso.

## PRESTAZIONI IN ACQUA

Al raggiungimento di una differenza di pressione di circa 10 cm, il sistema di gonfiaggio si attiva automaticamente. Se si indossa una tuta di sopravvivenza o altro abbigliamento in grado di aumentare la galleggiabilità, è preferibile attivare il giubbotto di salvataggio prima del raggiungimento della differenza di pressione di circa 10 cm. Attivare il sistema di gonfiaggio manualmente utilizzando la maniglia. Essere certi di sapere come raggiungere la maniglia sul proprio giubbotto di salvataggio.



## KIT DI RICARICA

Rivolgersi al rivenditore per ricevere il kit di ricarica idoneo per il proprio giubbotto di salvataggio.

## STOCCAGGIO

Prima di ripiegare il giubbotto di salvataggio in conformità con le istruzioni del produttore, sgonfiarlo mediante il bocaglio. Assicurarsi che **tutta l'aria residua** venga eliminata dalla camera d'aria.

## NON DIMENTICARE L'ISPEZIONE ANNUALE DEL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO

Tutti i giubbotti di salvataggio gonfiabili necessitano di un'ispezione annuale. Verificare le istruzioni del produttore del giubbotto di salvataggio.

Scannerizzare il codice QR oppure visitare il sito [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator) per istruzioni, filmati e assistenza per il sistema di gonfiaggio idrostatico Hammar.





**HÖG**  
VÅGRESISTANS



**HÖG**  
REGNRESISTANS



**HÖG**  
FUKTRESISTANS



TEMP: +65°C  
- 30°C

## FÖR ANVÄNDARE SOM KRÄVER FÖRSTKLASSIG UTRUSTNING

Trots sin ringa storlek, har Hammar flytvästutlösare en avgörande betydelse för din flytvästs funktion. Dess uppgift är att punktera gascylindern och ge din flytväst flytkraften som krävs när det verkligen gäller. Hammars automatiska flytvästutlösare med manuell backup har flera unika egenskaper som är utvecklade för att öka din säkerhet.

### UNIKA FUNKTIONER

- Skyddar mot oavsiktlig aktivering
- Ett tydligt indikatorfönster
- Hammar flytvästutlösare kräver ingen service på 5 år

### HUR FUNGERAR HAMMAR FLYTVÄSTUTLÖSARE

Flytvästutlösaren aktiveras automatiskt när den sänks ner under vatten och en tryckskillnad på ca 10 cm uppstår. Flytvästen når full flytkraft inom några sekunder och är designad så att den snabbt och tillförlitligt aktiveras, även i de tuffaste väderförhållandena. Det är viktigt att justera in din flytväst enligt flytvästtillverkarens instruktioner, för att säkra dess funktion och automatiskt aktivering.

### UTRUSTAD MED HYDROSTATISK VENTIL

Den unika hydrostatiska ventilen ger ett unikt skydd mot oavsiktlig aktivering i händelse av regn, vattenstänk eller fukt.

### INDIKATORFÖNSTRET VISAR TYDLIGT STATUSEN PÅ HAMMAR FLYTVÄSTUTLÖSARE

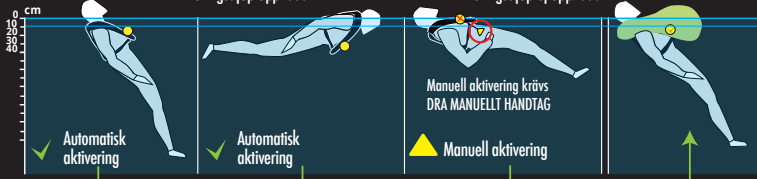
När indikatorfönstret visar grönt (●) är flytvästutlösare klar för användning. Efter aktivering (automatisk eller manuell) blir indikatorn röd (●) och den måste bytas ut. Kontrollera alltid indikatorfönstret före användning av din flytväst.



## FUNKTION VID VATTENAKTIVERING

> 10 cm tryckskillnad  
= ✓ Aktiveringsdjup uppnådd

< 10 cm tryckskillnad  
= ✗ Aktiveringsdjup ej uppnådd

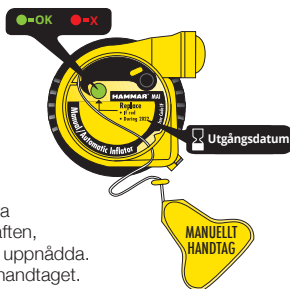


## SERVICE / UNDERHÅLL

Flytvästutlösaren kräver ingen service eller underhåll. Se bara till att den ersätts efter 5 år eller när indikatorfönstret visar rött.

## FUNKTION VID VATTENAKTIVERING

När tryckskillnaden är ca 10 cm, aktiveras flytvästutlösaren automatiskt. Om du bär sjöställ eller andra vind- och vattentäta kläder som i sin tur ökar flytkraften, vill du kanske aktivera flytvästen innan de 10 cm är uppnådda. Aktivera flytvästutlösaren genom att dra manuellt i handtaget. Försäkra dig om att du når handtaget på din flytväst.



## ÅTERUPPLADNINGSKIT

Fråga din återförsäljare för rätt återuppladdningskit som passar din flytväst.

## PACKNING AV FLYTVÄSTEN

Innan packningen av din flytväst, som görs enligt tillverkarens instruktioner, töm flytvästen på all luft genom att trycka in backventilen på toppen av munventilen. Se till att flytvästen töms helt från all kvarvarande luft i lungan.

## GLÖM INTE DEN ÅRLIGA SERVICEN AV DIN FLYTVÄST

Alla flytvästar kräver en årlig service. Se instruktionerna från din flytvästtillverkare.

Scanna QR-koden eller besök [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator) för instruktioner, filmer och support för Hammar Hydrostatic Inflator.





HØY

BØLGEBESTANDIGHET



HØY

REGNBESTANDIGHET



HØY

FUKTBESTANDIGHET

TEMP: +65 °C  
-30 °C

## FOR BRUKERE SOM KREVER DET BESTE UTSTYRET

Til tross for den beskjedne størrelsen er utløseren svært viktig for redningsvestens funksjon. Utløseren skal punktere gasspatronen og gi redningsvesten full flyteevne når du trenger det. Den automatiske Hammar-utløseren med manuell backup har noen unike funksjoner som er utformet for å holde deg trygg, selv under svært krevende forhold til sjøs.

### HAMMAR REDNINGSVESTUTLØSER – EGENSKAPER

- beskyttelse mot utilsiktet aktivering
- indikator
- trenger ikke service de første 5 årene

### HVORDAN FUNGERER HAMMAR-UTLØSEREN?

Hammar-utløseren aktiveres automatisk når den senkes i vann og registrerer en trykkforskjell på ca. 10 cm. Redningsvesten oppnår full flyteevne i løpet av få sekunder, og den er utformet for å sikre rask og pålitelig aktivering også under ekstreme værforhold. Det er viktig at du tar på deg redningsvesten i henhold til produsentens anvisninger for å sikre redningsvestens funksjon og automatisk oppblåsing.

### MED HYDROSTATISK VENTIL

Hammar-utløseren har en hydrostatisk ventil som gir unik beskyttelse mot utilsiktet oppblåsing i tilfelle regn, sjøsprøyt eller høy luftfuktighet.

### INDIKATOR VISER TYDELIG HAMMAR-UTLØSERENS STATUS

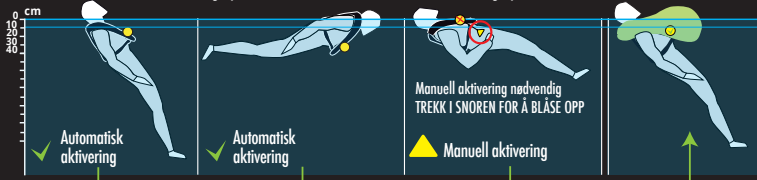
Når indikatoren er grønn (●), er utløseren klar for bruk. Etter aktivering (automatisk eller manuell) blir indikatoren rød (●) og utløseren må skiftes ut. Sjekk alltid indikatoren før du bruker redningsvesten.



## FUNKSJON I VANN

> 10 cm trykkforskjell  
= ✓ Aktiveringsdybde nådd

< 10 cm trykkforskjell  
= ✗ Aktiveringsdybde ikke nådd

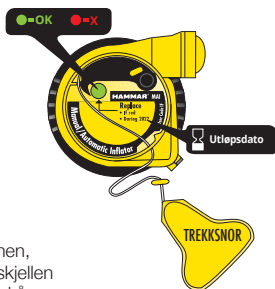


## SERVICE / VEDLIKEHOLD

Hammar-utløseren trenger ikke service eller vedlikehold. Bare sørg for at utløseren skiftes ut etter utløpsdatoen på fem år, eller når indikatoren er rød.

## FUNKSJON I VANN

Når det registreres en trykkforskjell på ca. 10 cm, aktiveres utløseren automatisk. Hvis du går med overlevelsedrakt eller andre klær som øker flyteevnen, bør du kanskje aktivere redningsvesten før trykkforskjellen på ca. 10 cm oppnås. Aktiver utløseren manuelt ved å trekke i snoren. Sørg for å vite hvordan du når utløserensnoren på redningsvesten.



## UTSKIFTNINGSSETT

Spør forhandleren om et utskiftningssett som passer til redningsvesten din.

## PAKKING

Før redningsvesten pakkes ned i henhold til produsentens anvisninger, må den tømmes for luft ved hjelp av blåserøret. Pass på at **all gjenværende luft** presses ut fra blæren.

## HUSK AT REDNINGSVESTEN TRENGER ÅRLIG SERVICE

Alle oppblåsbare redningsvester trenger årlig service. Sjekk anvisningene fra produsenten.

Skann QR-koden eller gå til [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator) for å få anvisninger, filmer og brukerstøtte for Hammar hydrostatisk utløser.





**STOR**  
BØLGETOLERANCE



**STOR**  
VANDTÆTHED



**STOR**  
FUGTTOLERANCE



TEMP: +65° C til  
-30° C

## TIL BRUGERE SOM ØNSKER KVALITETSDYSTYR

Redningsvestudløseren er til trods for sin lille størrelse afgørende for din redningsvests funktion. Udløserens opgave er at punktere gascylinderen og blæse redningsvesten helt op, når du har brug for det. Den automatiske redningsvestudløser fra Hammar med manuel backup har nogle unikke egenskaber, som er udviklet til at forbedre din sikkerhed, selv under de mest krævende forhold på havet.

### FORDELE VED HAMMAR REDNINGSVESTUDLØSEREN

- Beskyttelse mod utilsigtet aktivering
- Indikatorvindue
- Intet krav om service på udløseren i fem år

### SÅDAN FUNGERER HAMMAR REDNINGSVESTUDLØSEREN

Hammar redningsvestudløseren aktiveres automatisk, når den sænkes mere end 10 cm ned i vand. Udløseren blæser redningsvesten helt op på blot nogle sekunder og er designet til at sikre hurtig og pålidelig aktivering selv under de barskeste vejrforhold. Det er vigtigt, at du ifører dig redningsvesten i overensstemmelse med producentens anvisninger for at sikre, at den fungerer korrekt og blæses automatisk op.

### MED HYDROSTATISK VENTIL

Hammar redningsvestudløseren har en hydrostatisk ventil, som beskytter mod utilsigtet oppustning i tilfælde af regn, vandstænk, vandsprøjt eller fugtighed.

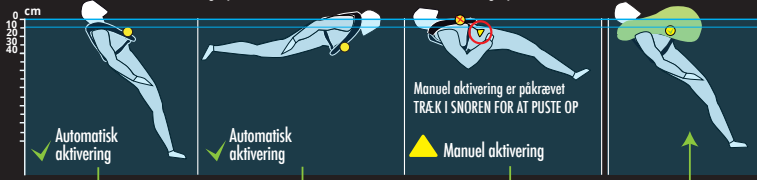
### INDIKATORVINDUE, SOM TYDELIGT VISER HAMMAR REDNINGSVESTUDLØSERENS AKTUELLE TILSTAND

Når indikatorvinduet viser grønt (●), er udløseren klar til brug. Efter automatisk eller manuel aktivering viser indikatorvinduet rødt (●), og udløseren skal udskiftes. Kontrollér altid indikatorvinduet, før du bruger redningsvesten.

## FUNKTIONSMÅDE I VAND

> 10 cm trykforskel  
= ✓ aktiveringsdybden er nået

< 10 cm trykforskel  
= ✗ aktiveringsdybden er ikke nået

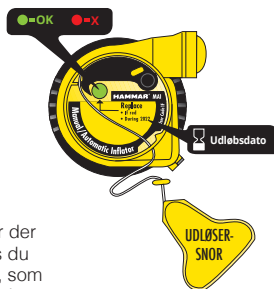


## SERVICE / VEDLIGEHOLDELSE

Der skal ikke udføres service eller vedligeholdelse på Hammar redningsvest-udløseren. Redningsvestudløseren skal blot udskiftes, når udløbsdatoen på fem år er nået, eller når indikatorvinduet viser rødt.

## FUNKTIONSMÅDE I VAND

Redningsvestudløseren aktiveres automatisk, når der registreres en trykforskel på omkring 10 cm. Hvis du bærer en redningsdragt eller anden beklædning, som øger din flydeevne, anbefales det at aktivere redningsvesten, før der nås en trykforskel på omkring 10 cm. Aktivér udløseren manuelt ved at trække i udløssersnoren. Sørg for at du ved, hvor redningsvestens udløssersnor er placeret, og at du kan nå den.



## UDSKIFTNINGSSÆT

Spørg din forhandler efter et udskiftningssæt, som passer til redningsvesten.

## SAMMENPAKNING

Pres luften ud af redningsvesten gennem mundstykket, før du pakker den sammen som beskrevet i producentens anvisninger. Sørg for at **al resterende luft** presses ud af blæren.

## HUSK DEN ÅRLIGE SERVICE AF DIN REDNINGSVEST

Alle oppustelige redningsveste skal gennemgå et årligt serviceeftersyn. Se redningsvestproducentens anvisninger.

Scan QR-koden, eller besøg [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator), hvor du kan finde vejledninger, film og hjælp til den hydrostatiske redningsvestudløser fra Hammar.





**KORKEA**  
AALLONKESTÄVYYS



**KORKEA**  
SATEENKESTÄVYYS



**KORKEA**  
KOSTEUDENKESTÄVYYS



LÄMPÖTILA: +65 °C  
-30 °C

## KÄYTTÄJILLE, JOTKA VAATIVAT PARASTA

Pienestä koostaan huolimatta laukaisin on pelastusliivien toiminnan kannalta erittäin tärkeä osa. Sen tehtävä on puhkaista kaasusäiliö ja täyttää pelastusliivit tarvittaessa. Käsikäyttöisessä/automaattisessa Hammar-laukaisimessa on muutamia ainutlaatuisia ominaisuuksia, jotka on suunniteltu parantamaan turvallisuuttasi rajussakin merenkäynnissä.

### HAMMAR-LAUKAISIMEN ETUJA

- Suojaus tahatonta laukaisua vastaan
- Käyttövalmiusilmais
- Laukaisinta ei tarvitse huoltaa viiteen vuoteen

### MITEN HAMMAR-LAUKAISIN TOIMII?

Hammar-laukaisin aktivoituu automaattisesti, kun se upotetaan noin 10 cm syvyyteen. Pelastusliivi saavuttaa muutamassa sekunnissa täyden kellutuskyvyn. Laukaisin on suunniteltu varmistamaan nopea ja luotettava laukaisu äärimmäisissäkin sääolosuhteissa. On tärkeää, että puut pelastusliivit valmistajan ohjeiden mukaan pelastusliivin ja automaattilaukaisimen oikean toiminnan varmistamiseksi.

### VARUSTETTU HYDROSTAATTISELLA VENTTIILILLÄ

Hammar-laukaisin on varustettu hydrostaattisella venttiilillä, joka estää liivien tahattoman täyttymisen sateen, roiskeiden tai kosteuden vaikutuksesta.

### ILMAISIN OSOITTAÄ SELKEÄSTI HAMMAR-LAUKAISIMEN KÄYTTÖVALMIUDEN

Kun ilmaisin on vihreä (●) laukaisin on käyttövalmis. Aktivoinnin jälkeen (automaattinen tai manuaalinen) ilmaisin muuttuu punaiseksi (●) ja laukaisin pitää vaihtaa. Tarkasta aina ilmaisin ennen pelastusliivin käyttöä.

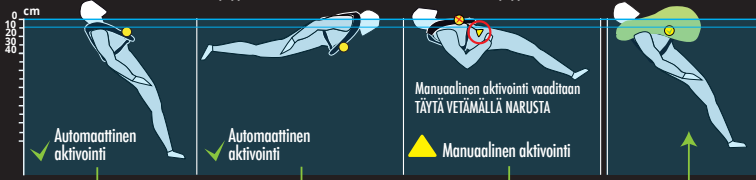
## LAUKAISIMEN TOIMINTA VEDESSÄ

> 10 cm paine-ero

= ✓ Aktiivointisyvyys saavutettu

< 10 cm paine-ero

= ✗ Aktiivointisyvyyttä ei saavutettu

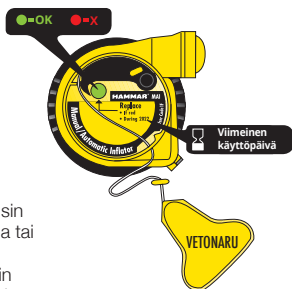


## HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

Hammar-laukaisin ei tarvitse huoltoa eikä kunnossapitoa. Varmista, että laukaisin vaihdetaan viiden vuoden välein (katso viimeinen käyttöpäivä) tai kun ilmaisin on punainen.

## LAUKAISIMEN TOIMINTA VEDESSÄ

Kun laukaisin upotetaan n. 10 cm syvyyteen, laukaisin aktivoituu automaattisesti. Jos käytät pelastuspukua tai muuta kelluvuutta lisäävää vaatetusta, pelastusliivit kannattaa täyttää käsin aktivoimalla. Aktivoi laukaisin käsin vetonarusta vetämällä. Varmista, että tiedät miten yllät pelastusliivien veronaruun.



## LAUKAISINSARJA

Kysy jälleenmyyjältäsi pelastusliiveihin sopivaa laukaisinsarjaa.

## UUELLEENPAKKAUS

Ennen kuin pakkaat liivit valmistajan ohjeiden mukaan, tyhjennä liivit puhallusputken kautta. Paina **kaikki jäännösilma** ulos kellukkeesta.

## MUISTA HUOLLATTAÄ PELASTUSLIIVIT VUOSITTAIN

Kaikki pelastusliivit on huollettava vuosittain. Katso pelastusliivien valmistajan ohjeet.

Skannaa QR-koodi tai käy osoitteessa [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator), josta löydät ohjeita, videoita ja tukea Hammar-laukaisinta varten.





**HOGE**  
GOLFBESTENDIGHEID



**HOGE**  
REGENBESTENDIGHEID



**HOGE**  
VOCHTBESTENDIGHEID



TEMP.: +65 °C  
tot -30 °C

## VOOR GEBRUIKERS DIE HET ALLERBESTE ZOEKEN

Ondanks de geringe grootte is het opblaassysteem van groot belang voor de prestaties van uw reddingsvest. Het opblaassysteem moet de gaspatroon doorboren en ervoor zorgen dat uw reddingsvest in een noodgeval volledig wordt gevuld. Het automatische opblaassysteem van Hammar met handmatige back-up beschikt over een aantal unieke eigenschappen ter verbetering van uw veiligheid, zelfs onder de zwaarste omstandigheden op zee.

### KENMERKEN VAN HET HAMMAR-OPBLAASSYSTEEM VOOR REDDINGSVESTEN

- Bescherming tegen onbedoeld activeren
- Eénpuntsindicator
- Het Hammar-opblaassysteem heeft 5 jaar lang geen onderhoud nodig

### HOE WERKT HET HAMMAR-OPBLAASSYSTEEM?

Het Hammar-opblaassysteem activeert automatisch na onderdompeling en bij een drukverschil van ca. 10 cm. Het reddingsvest krijgt binnen enkele seconden zijn maximale drijfvermogen en is ontwikkeld om snel en betrouwbaar te activeren, zelfs onder de zwaarste weersomstandigheden. Het is belangrijk dat u bij het aantrekken van het reddingsvest de aanwijzingen van de fabrikant volgt om te garanderen dat het vest naar behoren werkt en automatisch wordt gevuld.

### UITGERUST MET EEN HYDROSTATISCH VENTIEL

Het Hammar-opblaassysteem is voorzien van een hydrostatisch ventiel dat unieke bescherming biedt tegen onbedoeld activeren door regen, sproei- of spatwater of vocht.

### DE ÉÉNPUNTSINDICATOR TOONT DUIDELIJK DE STATUS VAN UW HAMMAR-OPBLAASSYSTEEM

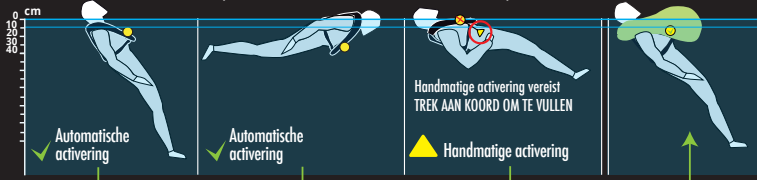
Als de éénpuntsindicator groen is (●), is het opblaassysteem klaar voor gebruik. Na activering (automatisch of handmatig) kleurt de indicator rood (●) en moet het opblaassysteem worden vervangen. Controleer voor gebruik altijd de éénpuntsindicator van uw reddingsvest.



## PRESTATIES IN WATER

> 10 cm drukverschil  
= ✓ Activeerdiepte bereikt

< 10 cm drukverschil  
= ✗ Activeerdiepte niet bereikt

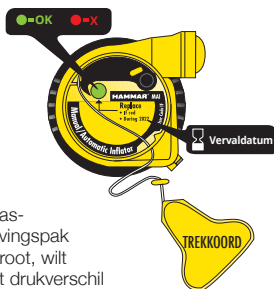


## SERVICE / ONDERHOUD

Het Hammar-opblaassysteem heeft geen service of onderhoud nodig. Zorg er wel voor dat het opblaassysteem wordt vervangen, zodra de vervaldatum van vijf jaar is verstreken of als de éénpuntsindicator rood is.

## PRESTATIES IN WATER

Bij een drukverschil van ca. 10 cm wordt het opblaassysteem automatisch geactiveerd. Als u een overlevingspak of andere kleding draagt die uw drijfvermogen vergroot, wilt u het reddingsvest misschien activeren, voordat het drukverschil van ca. 10 cm is bereikt. Activeer het opblaassysteem handmatig met het trekkoord. Zorg ervoor dat u weet waar het trekkoord op uw reddingsvest zit.



## SET VOOR OPNIEUW GEBRUIKSKLAAR MAKEN

Vraag uw dealer naar een geschikte set om uw reddingsvest opnieuw gebruiksklaar te maken.

## OPNIEUW INPAKKEN

Voordat u het reddingsvest opnieuw inpakt volgens de aanwijzingen van de fabrikant, moet u het reddingsvest via het opblaaspijpje laten leeglopen. Zorg ervoor dat **alle resterende lucht** uit de luchtkamer wordt gedrukt.

## DENK AAN DE JAARLIJKSE SERVICEBEURT VAN UW REDDINGSVEST

Alle opblaasbare reddingsvesten moeten één keer per jaar worden gecontroleerd. Zie de aanwijzingen van de fabrikant van uw reddingsvest.

Scan de QR-code of ga naar [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator) voor aanwijzingen en hulp voor en films over het hydrostatische opblaassysteem van Hammar.





**SUUR VASTUPIDAVUS**  
LAINETELE



**SUUR VASTUPIDAVUS**  
VIHMALE



**SUUR VASTUPIDAVUS**  
NIISKUSELE



TEMP: +65 KUNI  
-30 °C

## KASUTAJATELE, KES VAJAVAD PARIMA KVALITEEDIGA VARUSTUST

Hoolimata oma väiksusest on täispuhuja päästevesti töötamise jaoks ülioluline. Täispuhuja ülesanne on torgata läbi gaasisilinder ja täita päästevest täielikult gaasiga, kui seda vajate. Hammari manuaalse varuvariandiga automaatsel täispuhujal on mitu unikaalset omadust, mis suurendavad teie ohutust ka siis, kui merel on väga karmid olud.

### HAMMARI PÄÄSTEVESTI TÄISPUHUJA OMADUSED

- Juhusliku täitumise kaitse
- Ühe näidikuga indikaator
- Hammari täispuhuja ei vaja hooldust 5 aastat

### KUIDAS HAMMARI TÄISPUHUJA TÖÖTAB?

Hammari täispuhuja aktiveerub automaatselt, kui see on vee all ja rõhuerinevus on ligikaudu 10 cm. Päästevest täitub sekundite jooksul ning on loodud tagama kiiret ja usaldusväärset aktiveerimist isegi kõige karmimate ilmastikutingimuste korral. On oluline, et kannaksite päästevesti tootja juhiste kohaselt, et tagada päästevesti töökindlus ja automaatne täitumine.

### VARUSTATUD HÜDROSTAATILISE KLAPIGA

Hammari täispuhujal on hüdrostaatiline klapp, mis pakub unikaalset kaitset juhusliku aktiveerimise eest; täispuhuja ei aktiveeru vihma, pritsmete ega niiskuse korral.

### ÜHE NÄIDIKUGA INDIKAATOR NÄITAB SELGELT HAMMARI TÄISPUHUJA OLEKUT

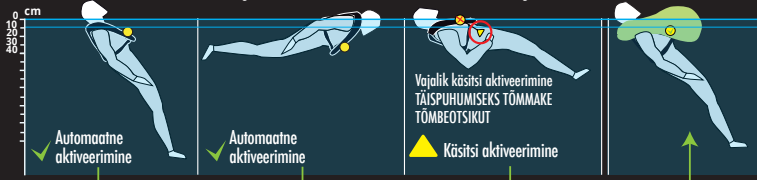
Kui ühe näidikuga indikaator on roheline (●), on täispuhuja kasutusvalmis. Pärast aktiveerimist (kas manuaalset või automaatset), muutub indikaator punaseks (●) ja täispuhuja tuleb välja vahetada. Kontrollige ühe näidikuga indikaatorit alati enne päästevesti kasutamist.



## VEES TÖÖTAMINE

> 10 cm rõhuerinevus  
= ✓ Aktiveerimissügavus on saavutatud

< 10 cm rõhuerinevus  
= ✗ Aktiveerimissügavus on saavutamata

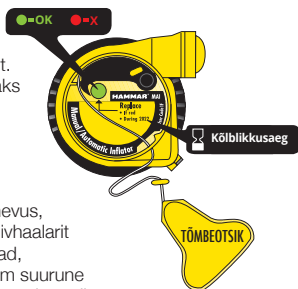


## TEENINDUS / HOOLDUS

Hamhari täispuhuja ei vaja teenindust ega hooldust. Lihtsalt hoolitsege selle eest, et täispuhuja vahetataks välja viieaastase kasutamistähtaaja möödumisel või kui ühe näidikuga indikaator on punane.

## VEES TÖÖTAMINE

Kui saavutatakse ligikaudu 10 cm suurune rõhuerinevus, aktiveerub täispuhuja automaatselt. Kui kannate kuivhaalarit või muid riideid, mis teie üleslükkejõudu suurendavad, aktiveerige päästevest enne, kui saavutatakse 10 cm suurune rõhuvahe. Aktiveerige täispuhuja käsitsi, kasutades tõmbeotsikut. Tehke kindlaks, et teate, kuidas päästevesti tõmbeotsikuni ulatuda.



## TAASKASUTAMISE VARUSTUS

Küsige oma edasimüüjalt taaskasutamise varustust, mis sobib teie päästevestiga.

## KOKKUPAKKIMINE

Tühjendage päästevest õhust suutoru kaudu, enne kui pakite selle kokku tootja juhiste kohaselt. Veenduge, et **kogu õhk** oleks vestist välja pressitud.

## ÄRGE UNUSTAGE IGA-AASTAST PÄÄSTEVESTI HOOLDUST

Kõiki täispuhutavaid päästeveste tuleb kord aastas hooldada. Järgige päästevesti tootja juhiseid.

Skannige QR-kood või külastage lehte [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator), et tutvuda Hamhari hüdrostaatilise täispuhuja juhiste, filmide ja abiinoga.





ΥΨΗΛΗ ΑΝΤΟΧΗ  
ΣΤΟ ΚΥΜΑ



ΥΨΗΛΗ ΑΝΤΟΧΗ  
ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ



ΥΨΗΛΗ ΑΝΤΟΧΗ  
ΣΤΗΝ ΥΓΡΑΣΙΑ



ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ: +65°C  
-30°C

## ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝ ΚΟΡΥΦΑΙΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

Το σύστημα πλήρωσης, παρά το μικρό μέγεθός του, έχει τεράστια σημασία για την απόδοση του σωσιβίου σας. Ο ρόλος του συστήματος πλήρωσης είναι να τρυπήσει τη φιάλη αερίου και να δώσει στο σωσίβιο πλήρη πλευστότητα όταν τη χρειαστείτε. Το αυτόματο σύστημα πλήρωσης Hammar με το χειροκίνητο εφεδρικό μηχανισμό έχει ορισμένες μοναδικές δυνατότητες που έχουν σχεδιαστεί για να βελτιώσουν την ασφάλειά σας, ακόμα και κατά τις πιο δύσκολες συνθήκες στη θάλασσα.

### ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΣΩΣΙΒΙΟΥ HAMMAR

- Προστασία από τυχαία ενεργοποίηση
- Ένδειξη ενός σημείου
- Δεν απαιτείται σέρβις για το σύστημα πλήρωσης Hammar για 5 έτη

### ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ HAMMAR;

Το σύστημα πλήρωσης Hammar ενεργοποιείται αυτόματα, όταν βυθίζεται και σημειώνεται διαφορά πίεσης περίπου 10 cm. Το σωσίβιο επιτυγχάνει πλήρη πλευστότητα μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα και έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να διασφαλίζεται η γρήγορη και αξιόπιστη ενεργοποίησή του ακόμα και στις πιο ακραίες καιρικές συνθήκες. Είναι σημαντικό να φοράτε το σωσίβιο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, προκειμένου να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του και η αυτόματη πλήρωσή του.

### ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ

Το σύστημα πλήρωσης Hammar διαθέτει υδροστατική βαλβίδα που παρέχει μοναδική προστασία από τυχαία πλήρωση σε περίπτωση βροχής, ψεκασμού, πιτσιλισματος ή υγρασίας.

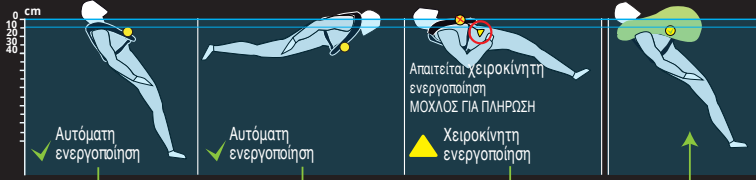
### Η ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΝΟΣ ΣΗΜΕΙΟΥ ΔΕΙΧΝΕΙ ΜΕ ΣΑΦΗΝΕΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ HAMMAR

Όταν η ένδειξη ενός σημείου είναι πράσινη (●) το σύστημα πλήρωσης είναι έτοιμο για χρήση. Μετά την ενεργοποίηση (αυτόματη ή χειροκίνητη) η ένδειξη γίνεται κόκκινη (●). Αυτό σημαίνει ότι το σύστημα πλήρωσης πρέπει να αντικατασταθεί. Πριν από τη χρήση του σωσιβίου, θα πρέπει να ελέγχετε πάντα την ένδειξη ενός σημείου.

## ΑΠΟΔΟΣΗ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΝΕΡΟ

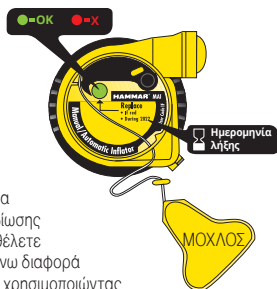
Διαφορά πίεσης >10 cm  
= ✓ Επίτευξη βάθους ενεργοποίησης

Διαφορά πίεσης <10 cm  
= ✗ Μη επίτευξη βάθους ενεργοποίησης



## ΣΕΡΒΙΣ / ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το σύστημα πλήρωσης Hammar δεν χρειάζεται σέρβις ή συντήρηση. Απλώς φροντίστε το σύστημα πλήρωσης να αντικαθίσταται μετά την ημερομηνία λήξης των πέντε ετών ή όταν η ένδειξη ενός σημείου είναι κόκκινη.



## ΑΠΟΔΟΣΗ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΝΕΡΟ

Όταν σημειωθεί διαφορά πίεσης περίπου 10 cm, το σύστημα πλήρωσης ενεργοποιείται αυτόματα. Αν φοράτε στολή επιβίωσης ή άλλο ρουχισμό που αυξάνει την πλευστότητα, μπορεί να θέλετε να ενεργοποιήσετε το σωσίβιο προτού σημειωθεί η παραπάνω διαφορά πίεσης. Ενεργοποιήστε το σύστημα πλήρωσης χειροκίνητα, χρησιμοποιώντας το μοχλό. Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να τραβήξετε το μοχλό στο σωσίβιο.

## ΚΙΤ ΕΠΑΝΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Ρωτήστε τον αντιπρόσωπό σας για το kit επανεξοπλισμού που είναι κατάλληλο για το σωσίβιο.

## ΕΠΑΝΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Προτού συσκευάσετε το σωσίβιο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, ξεφουσκώστε το μέσω του φυσητήρα στόματος. Βεβαιωθείτε ότι **όλος ο υπολειπόμενος αέρας** έχει βγει από τον αεροθάλαμο.

## ΜΗΝ ΞΕΧΝΑΤΕ ΤΟ ΕΤΗΣΙΟ ΣΕΡΒΙΣ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ

Όλα τα φουσκωτά σωσίβια χρειάζονται ετήσιο σέρβις. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του σωσιβίου.

Σαρώστε τον κωδικό QR ή επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator) για οδηγίες, βίντεο και υποστήριξη σχετικά με το υδροστατικό σύστημα πλήρωσης Hammar.





**ELEVADA RESISTÊNCIA  
ÀS ONDAS**



**ELEVADA RESISTÊNCIA  
À CHUVA**



**ELEVADA RESISTÊNCIA  
À HUMIDADE**



**TEMP: +65 °C  
-30 °C**

## PARA UTILIZADORES QUE EXIGEM EQUIPAMENTO DE NÍVEL SUPERIOR

Apesar do seu tamanho reduzido, o disparador hidrostático é de enorme importância para o desempenho do seu colete. A missão do disparador hidrostático é perfurar o cilindro de gás, dando ao seu colete salva-vidas total flutuabilidade sempre que precisa. O disparador hidrostático Hammar automático com salvaguarda manual tem características únicas concebidas para melhorar a sua segurança, mesmo durante condições marítimas extremas.

### CARACTERÍSTICAS DO DISPARADOR HIDROSTÁTICO PARA COLETE SALVA-VIDAS HAMMAR

- Proteção contra ativação involuntária
- Indicador de ponto único
- Disparador hidrostático Hammar sem necessidade de assistência durante 5 anos

### COMO FUNCIONA O DISPARADOR HIDROSTÁTICO HAMMAR?

O disparador hidrostático Hammar é ativado automaticamente quando fica submerso e é atingida uma pressão diferencial de cerca de 10 cm. O colete salva-vidas atinge a capacidade de flutuabilidade completa em poucos segundos e foi concebido para assegurar uma ativação rápida e fiável mesmo em condições meteorológicas extremas. É importante que utilize o colete salva-vidas de acordo com as instruções do fabricante para assegurar o seu funcionamento e a insuflação automática.

### EQUIPADO COM UMA VÁLVULA HIDROSTÁTICA

O disparador hidrostático Hammar está equipado com uma válvula hidrostática que lhe confere uma proteção única contra insuflação involuntária em caso de chuva, borrifos, salpicos ou humidade.

### O INDICADOR DE PONTO ÚNICO INDICA CLARAMENTE O ESTADO DO DISPARADOR HIDROSTÁTICO HAMMAR

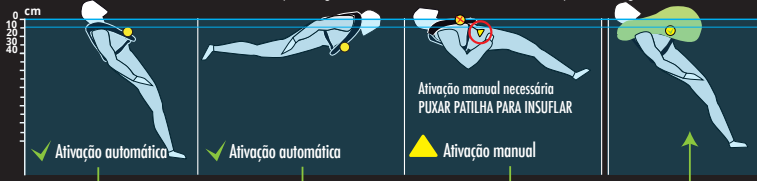
Quando o indicador de ponto único está verde (●) o disparador hidrostático está pronto a ser utilizado. Após a ativação (automática ou manual) o indicador fica vermelho (●) e o disparador hidrostático precisa de ser substituído. Verifique sempre o indicador de ponto único antes de usar o salva-vidas.

## DESEMPENHO DENTRO DE ÁGUA



>10 cm pressão diferencial  
= ✓ Profundidade de ativação atingida

< 10 cm pressão diferencial  
= ✗ Profundidade de ativação não atingida

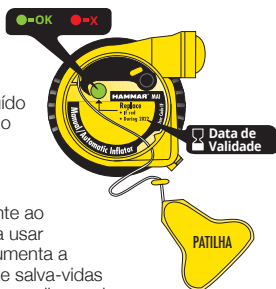


## ASSISTÊNCIA / MANUTENÇÃO

O disparador hidrostático Hammar não precisa de assistência nem de manutenção. Assegure-se apenas de que o disparador hidrostático é substituído após a data de validade de cinco anos ou quando o indicador de ponto único fica vermelho.

## DESEMPENHO DENTRO DE ÁGUA

O disparador hidrostático é ativado automaticamente ao atingir uma pressão diferencial de 10 cm. Se está a usar um fato de imersão ou outra peça de roupa que aumenta a sua flutuabilidade, poderá ser desejável ativar colete salva-vidas antes de atingir a pressão diferencial de 10 cm. Ative o disparador hidrostático manualmente puxando a patilha. Certifique-se de que sabe onde se situa a patilha do seu colete salva-vidas.



## KIT DE REARMAMENTO

Peça ao seu vendedor o kit de rearmamento para o seu colete salva-vidas.

## ARRUMAÇÃO

Antes de arrumar o colete salva-vidas de acordo com as instruções do fabricante, esvazie o colete salva-vidas através do tubo oral. Certifique-se de que espreme **todo o ar residual** para fora do reservatório.

## RECORDE-SE DE FAZER A MANUTENÇÃO ANUAL DO SEU COLETE SALVA-VIDAS

Todos os coletes salva-vidas necessitam de uma manutenção anual. Consulte as instruções do fabricante do seu colete salva-vidas.

Leia o código QR ou visite [www.cmhammar.com/inflator](http://www.cmhammar.com/inflator) para aceder a instruções, filmes e apoio para o disparador hidrostático Hammar.



**GB**

HAMMAR HYDROSTATIC INFLATOR  
- OPTIMIZED FOR ROUGH CONDITIONS

**DE**

HAMMAR HYDROSTATISCHER AUSLÖSEMECHANISMUS  
- OPTIMIERT FÜR RAUE BEDINGUNGEN

**FR**

DÉCLENCHEUR HYDROSTATIQUE HAMMAR  
- OPTIMISÉ POUR LES CONDITIONS EXTRÊMES

**ES**

HINCHADOR HIDROSTÁTICO HAMMAR  
- OPTIMIZADO PARA CONDICIONES EXTREMAS

**IT**

SISTEMA DI GONFIAGGIO IDROSTATICO HAMMAR  
- OTTIMIZZATO PER LE CONDIZIONI DIFFICILTOSE

**SE**

HAMMAR HYDROSTATIC INFLATOR  
- OPTIMERAD FÖR TUFFA FÖRHÅLLANDEN

**NO**

HAMMAR HYDROSTATISK UTLØSER  
- OPTIMALISERT FOR KREVENDE FORHOLD

**DK**

HAMMAR HYDROSTATISK REDNINGSVESTUDLØSER  
- OPTIMERET TIL KRÆVENDE FORHOLD

**FI**

HAMMAR-LAUKAISIN  
- OPTIMOITU VAATIVIIN OLOSUHTESIIN

**NL**

HYDROSTATISCH OPBLAASSYSTEEM VAN HAMMAR  
- GEOPTIMALISEERD VOOR ZWARE OMSTANDIGHEDEN

**EE**

HAMMARI HÜDROSTAATILINE TÄISPUHJA  
- OPTIMEERITUD KARMIDE ILMASTIKUTINGIMUSTE JAKKS

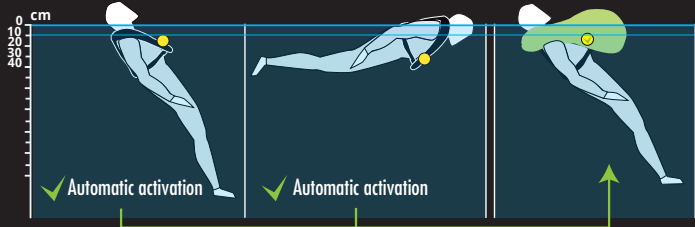
**GR**

ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ HAMMAR  
- ΒΕΛΤΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΔΥΣΚΟΛΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ

**PT**

DISPARADOR HIDROSTÁTICO HIDROSTÁTICO HAMMAR  
- OTIMIZADO PARA CONDIÇÕES EXTREMAS

## HAMMAR AUTOMATIC INFLATOR



# HAMMAR®

CMHAMMAR.COM/INFLATOR